

Guía para audífonos  
AQ sound ST R,  
AQ sound ST RT



 **HANSATON**  
*hearing & emotions*



## Gracias

---

Gracias por elegir estos audífonos.

Esta guía del usuario corresponde a los siguientes modelos:

Año de introducción: 2021

---

AQ sound ST 9-R

AQ sound ST 9-RT

AQ sound ST 7-R

AQ sound ST 7-RT

AQ sound ST 5-R

AQ sound ST 5-RT

AQ sound ST 3-R

AQ sound ST 3-RT





## Sus audífonos

---

Profesional de salud auditiva: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Modelo: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Garantía: \_\_\_\_\_

El programa 1 es para: \_\_\_\_\_

El programa 2 es para: \_\_\_\_\_

El programa 3 es para: \_\_\_\_\_

El programa 4 es para: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_



## Guía rápida

### Advertencia de pila baja



2 beeps cada  
30 minutos

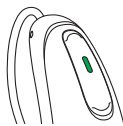
### Botón multifunción con luz indicadora



### Encendido y apagado de los audífonos

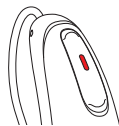
Presione y mantenga presionada la parte inferior del botón en cada audífono durante 3 segundos hasta que las luces indicadoras cambien.

**Encendido:** La luz indicadora es de color verde y está temporalmente fija



Encendido

**Apagado:** La luz indicadora es de color rojo y está temporalmente fija



Apagado

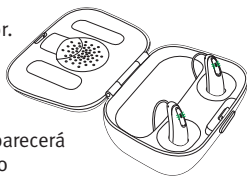
**i** Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.

### Cargar los audífonos

Coloque los audífonos en el cargador.

**Carga:** Una luz indicadora destellará lentamente

**Carga completa:** La luz indicadora aparecerá en color verde sólido





## Tabla de contenido



---

1. Un vistazo a sus audífonos.....	2
2. Encendido y apagado de los audífonos .....	5
3. Al poner sus audífonos en los oídos.....	6
4. Instrucciones de uso.....	8
Sus audífonos recargables .....	12
Cargar los audífonos.....	14
Sincronizar su celular con los audífonos .....	19
Usar el celular con los audífonos.....	22
TV Connector.....	27
Enmascarador de tinnitus.....	28
Modo avión .....	29
Equipos adicionales a la amplificación .....	30
5. Cuidar los audífonos.....	31
6. Accesorios.....	34
7. Guía de solución de problemas .....	36
8. Información importante sobre seguridad.....	43
Enmascarador de tinnitus .....	59
9. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento .....	62
10. Información y explicación de los símbolos.....	63
11. Información de conformidad .....	67



## 1. Un vistazo a sus audífonos

---

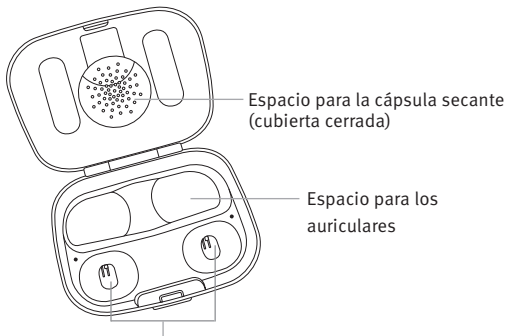
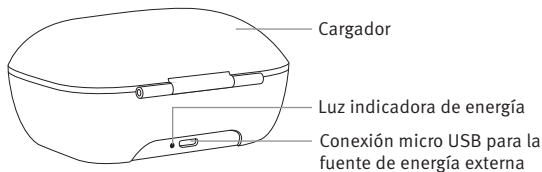
- 1 **Botón multifunción con luz indicadora:** cambia los programas auditivos, el nivel del volumen y acepta o rechaza llamadas de teléfonos celulares según su adaptación personalizada
  - 2 **Cable:** conecta el receptor a los audífonos
  - 3 **Micrófonos:** el sonido ingresa a los audífonos a través de los micrófonos
  - 4 **Contactos de carga**
  - 5 **Domo:** mantiene el receptor en su canal auditivo
  - 6 **Receptor:** amplifica el sonido y lo envía directamente al canal auditivo
  - 7 **Pieza de retención:** ayuda a prevenir que el domo y el receptor se salgan del canal auditivo
  - 8 **Molde personalizado:** mantiene el audífono en su lugar
- 
- 



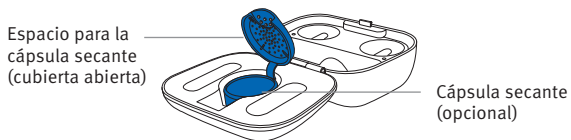
## Audífonos AQ sound ST RT / AQ sound ST R



## Cargador



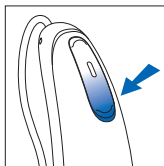
Ranuras de carga de audífonos con indicadores de izquierdo/derecho



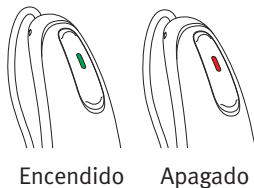


## 2. Encendido y apagado de los audífonos

Los audífonos se encenderán de forma automática cuando los retire del cargador. Para encender y apagar los audífonos cuando no se use el cargador, presione y mantenga presionada la parte inferior del botón en cada audífono durante 3 segundos hasta que las luces indicadoras cambien.



**Encendido:** La luz indicadora es de color verde y está temporalmente fija



**Apagado:** La luz indicadora es de color rojo y está temporalmente fija

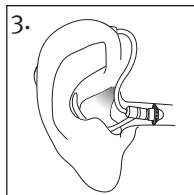
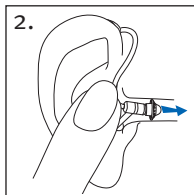
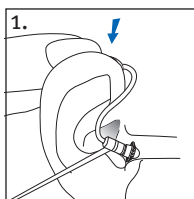
- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Cuando encienda los audífonos, es posible que escuche una melodía de encendido.

### 3. Al poner sus audífonos en los oídos

Los audífonos estarán codificados por color con una marca en su parte externa: rojo = oído derecho; azul = oído izquierdo.

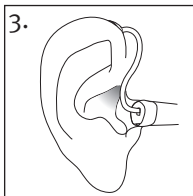
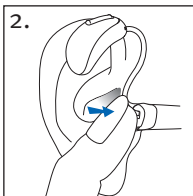
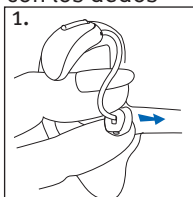
#### Audífonos con domos

1. Ubique el audífono sobre la parte superior de la oreja.
2. Sujete el cable por donde se une al domo y empújelo suavemente dentro de su canal auditivo. El cable debe permanecer al ras de su cabeza y no salirse.
3. Si se cuenta con una pieza de retención, colóquela en el oído de manera que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.



## Audífonos con moldes personalizados

1. Sujete el molde personalizado con los dedos pulgar e índice. La abertura debe apuntar hacia su canal auditivo con el audífono apoyado sobre su oreja.
2. Introduzca cuidadosamente el molde personalizado dentro del oído. El molde debe acomodarse de manera precisa y cómoda dentro de su oído.
3. Ubique el audífono sobre la parte superior de la oreja.



## Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran debajo de la marca de color del audífono.

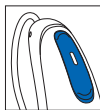
## 4. Instrucciones de uso

---

Los audífonos cuentan con un botón multifunción que le permite ajustarlos aún más. También puede usar el botón multifunción y el control de toque para aceptar y rechazar llamadas a su celular sincronizado. También puede usar el Remote Control (opcional) o la aplicación stream remote para controlar sus audífonos.

- ① Estas instrucciones describen las configuraciones predeterminadas del botón multifunción o del control de toque. Su profesional de salud auditiva puede cambiar las funcionalidades. Consulte a su profesional de salud auditiva para obtener más información.

### Botón multifunción



El botón multifunción de los audífonos sirve para controlar el volumen y cambiar los programas.

## □ Control de programas

Cada vez que presione la parte superior del botón en cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos, pasará al siguiente programa auditivo.

Los audífonos emiten un beep para indicarle en cuál de los programas se encuentra.

Configuración de programas	Beeps
Programa 1 (por ejemplo, programa automático)	 1 beep
Programa 2 (por ejemplo, habla en ruido)	 2 beeps
Programa 3 (por ejemplo, teléfono)	 3 beeps
Programa 4 (por ejemplo, música)	 4 beeps

Consulte la portada de este manual para obtener una lista de sus programas personalizados.

## □ Control de volumen

Para ajustar la cantidad de sonido amplificado en su entorno:

- Presione la parte superior del botón en el audífono para subir el volumen, y
- presione la parte inferior del botón en el audífono para bajar el volumen.

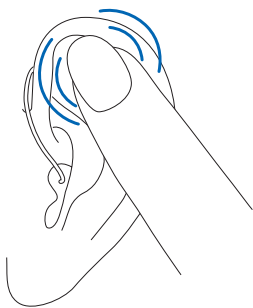
A medida que usted cambie el volumen, los audífonos emitirán un beep.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen sugerido	♪ 1 beep
Subir volumen	♪ beep corto
Bajar volumen	♪ beep corto
Nivel máximo de volumen	♪♪ 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	♪♪ 2 beeps

## Control de toque

Si hay un dispositivo con Bluetooth sincronizado, se puede acceder a varias funciones mediante el control de toque, por ejemplo, aceptar/ finalizar llamada telefónica, pausar / reiniciar la transmisión, iniciar/detener el asistente de voz.

Para usar el control de toque, toque dos veces la parte superior de la oreja.





## Sus audífonos recargables

---

### Información de las baterías

- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Estos audífonos contienen una batería recargable de iones de litio incorporada, no extraíble.



Dos beeps largos indican que la pila del audífono se está agotando. Tiene aproximadamente 60 minutos antes de que tenga que cargar los audífonos (esto puede variar según las configuraciones de los audífonos).

Si no puede escuchar la advertencia de pila baja, su profesional de salud auditiva puede cambiarle el tono o la intensidad. O si lo prefiere, lo puede desactivar completamente.



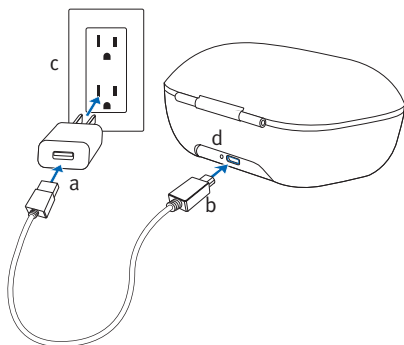


## Información sobre el procedimiento de carga

- ① Los audífonos deben estar secos ante de cargarlos.
  - ① Cargue sus audífonos todas las noches. Si oye la advertencia de pila baja, coloque los audífonos en el cargador.
  - ① Asegúrese de cargar y usar los audífonos dentro del rango de temperatura de funcionamiento: +5 ° a +40 °C (41 ° a 104 °F).
  - ① Si se retira el cargador de la fuente de energía durante la carga, los audífonos se encenderán y comenzarán a descargarse. Asegúrese de que el cargador permanezca encendido mientras los audífonos están en el cargador.
- 
- 

## Cargar los audífonos

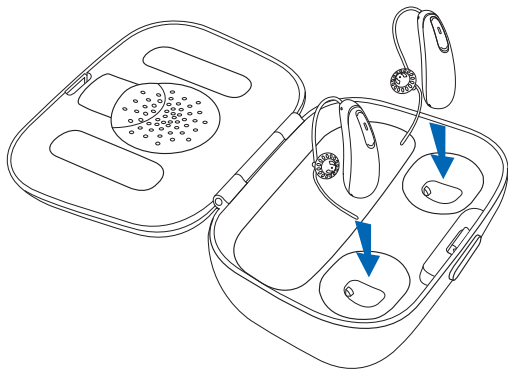
### 1) Conectar la fuente de energía



- a) Conecte el extremo más grande del cable de carga a la fuente de energía.
- b) Conecte el extremo más pequeño en el puerto micro USB del cargador.
- c) Conecte la fuente de energía a un tomacorriente.
- d) La luz indicadora del cargador será de color verde mientras el cargador esté conectado a la fuente de energía.

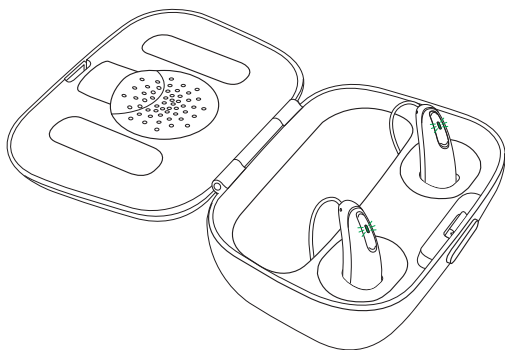
## 2) Insertar los audífonos

Inserte los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de izquierda y derecha de los audífonos coincidan con los indicadores de izquierda (azul) y derecha (rojo) ubicados junto a las ranuras de carga. Los audífonos se apagarán de forma automática al introducirlos en el cargador.



### 3) Observar las luces indicadoras de los audífonos





La luz indicadora destellará lentamente hasta que los audífonos tengan su carga completa. Cuando se alcance la carga completa, la luz indicadora será de color verde fijo.



El procedimiento de carga finalizará de forma automática cuando las baterías tengan su carga completa y los audífonos pueden permanecer seguros en el cargador. La carga de los audífonos puede demorar hasta 3 horas. La cubierta del cargador se puede cerrar mientras realiza la carga.

## Comprensión de las luces indicadoras del audífono

La siguiente tabla indica el tiempo de carga de la pila completamente agotada.

Luz indicadora	Porcentaje cargado	Tiempo de carga
	0-10 %	
	11-80 %	30 minutos (30 %) 60 minutos (50 %) 90 minutos (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 horas



#### 4) Quitar los audífonos del cargador

Quite los audífonos de las ranuras de carga para encenderlos.



- ① No tire de los cables para quitarse los audífonos del cargador, ya que esto puede dañar los cables.
- ① Incline los audífonos ligeramente hacia la cubierta cuando los retire.





## Sincronizar su celular con los audífonos

---



1. En su teléfono, vaya al menú de configuración para asegurarse de que el **Bluetooth**® esté activado y para buscar los dispositivos Bluetooth.
  2. Encienda los audífonos. Los audífonos permanecerán en modo de sincronización durante 3 minutos.
  3. Su teléfono mostrará una lista de los dispositivos encontrados. Seleccione su audífono de la lista para sincronizar los dos al mismo tiempo. Usted oírá una melodía cuando el teléfono y los audífonos estén correctamente sincronizados.
- ① Solo es necesario realizar una vez el proceso de sincronización en cada teléfono.
- ① Consulte la guía del usuario para saber cómo sincronizar un dispositivo Bluetooth con su teléfono.
- 
- 

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.



## Conectarse a su celular

Una vez que los audífonos se hayan emparejado con el teléfono, se volverán a conectar automáticamente cuando el teléfono y los audífonos se enciendan y estén dentro del alcance. Esto puede demorar hasta 2 minutos.

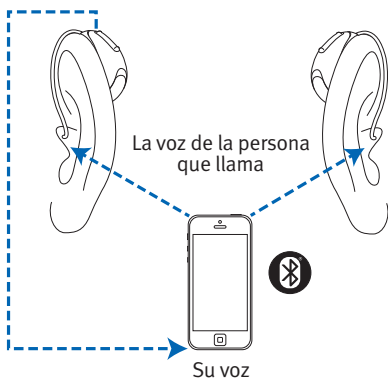
- ① La conexión se mantendrá mientras el teléfono esté encendido y dentro del rango máximo de 10m (30 pies).
  - ① Para cambiar de llamada entre los audífonos y el auricular/altavoz del celular, elija la fuente de audio que desea en su teléfono. Si no sabe cómo hacerlo, consulte el manual de instrucciones que vino con su celular.
- 
- 



## Llamadas telefónicas con celular

Los audífonos permiten la comunicación directa con dispositivos Bluetooth. Cuando se sincronicen y se conecten a un teléfono, usted oír la voz de la persona que llama directamente en los audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos. Dos dispositivos Bluetooth activos, como un teléfono, pueden conectarse a los audífonos, con soporte para emparejamientos adicionales.

- ① No es necesario que sostenga el celular cerca de su boca, ya que su voz se transmite a su celular por los audífonos.





## Usar el celular con los audífonos

---

### **Hacer una llamada telefónica**

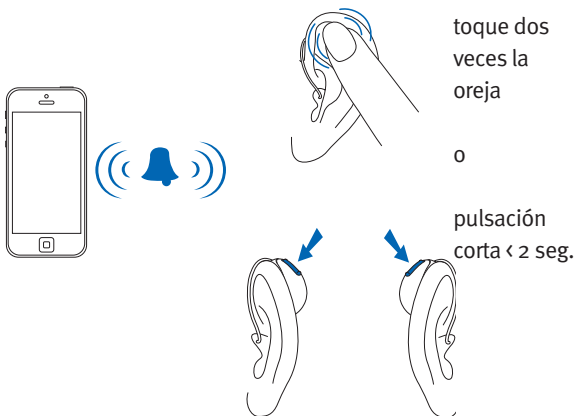
Inicie una llamada con su celular sincronizado como lo hace habitualmente. Escuchará el sonido por los audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos.



## Aceptar llamadas de un celular

Cuando reciba una llamada, usted oirá en los audífonos un aviso de llamada entrante.

La llamada se puede aceptar tocando dos veces la parte superior de la oreja o presionando menos de 2 segundos la parte superior o inferior del botón en cualquiera de los audífonos. También puede aceptar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.



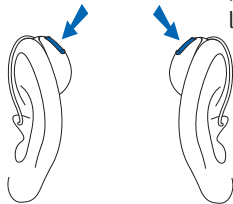
## Finalizar una llamada

Finalice una llamada tocando dos veces la parte superior de la oreja o manteniendo presionada la parte superior o inferior del botón en cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. También puede finalizar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.



toque dos  
veces la  
oreja

o



pulsación  
larga > 2 seg.



## Rechazar una llamada

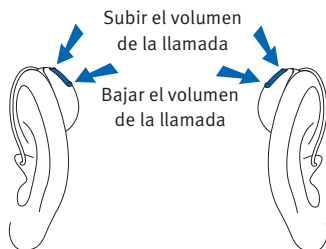
La llamada se puede aceptar con una breve pulsación de menos de 2 segundos en la parte superior o inferior del botón en cualquiera de los audífonos. También puede rechazar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.



## Ajustar el balance del volumen entre las llamadas del celular y su entorno.

Durante una llamada con un teléfono celular sincronizado:

- Presione la parte superior del botón del audífono derecho para subir el volumen de la llamada y bajar el volumen de los sonidos del entorno
- Presione la parte inferior del botón del audífono derecho para bajar el volumen de la llamada y subir el volumen de los sonidos del entorno

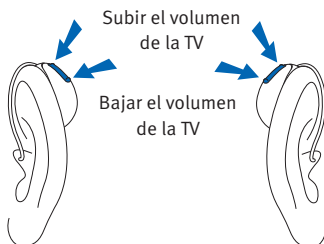


## TV Connector

### Ajustar el balance del volumen entre la TV y los sonidos del entorno

Mientras escucha la TV con el TV Connector:

- Presione la parte superior del botón del audífono derecho para subir el volumen de la TV y bajar el volumen de los sonidos del entorno
- Presione la parte inferior del botón del audífono derecho para bajar el volumen de la TV y subir el volumen de los sonidos del entorno







## Enmascarador de tinnitus

---

Si su profesional de salud auditiva ha configurado un programa de enmascarador de tinnitus, usted puede ajustar el nivel del enmascarador mientras esté en el programa. Para ajustar el nivel de ruido:

- Presione la parte superior del botón del audífono para aumentar el enmascarador de tinnitus, y
- Presione la parte inferior del botón del audífono para disminuir el enmascarador de tinnitus.

### Aplicación stream remote:

- 
- 
- Toque el botón características avanzadas donde puede ajustar el volumen del enmascarador de tinnitus hacia arriba o hacia abajo

A medida que usted cambie el nivel de volumen, los audífonos emitirán un beep.





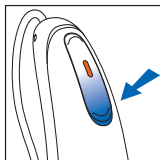
## Modo avión

Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. En vuelo, algunas aerolíneas exigen que todos los dispositivos estén en modo avión. Al activar en el modo avión no se desactivará la función normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

### Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica Bluetooth y activar el modo avión:

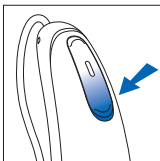
Con el audífono apagado, mantenga presionada la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que aparezca la luz naranja fija, luego suelte el botón.



### Salir del modo avión

Para activar la función inalámbrica Bluetooth y salir del modo avión:

Apague el audífono y luego enciéndalo utilizando la parte inferior del botón en el audífono.





## Equipos adicionales a la amplificación



---

### **Escuchar en lugares públicos**

Las telebobinas captan la energía electromagnética y la convierten en sonido. Sus audífonos pueden tener la opción de telebobina que puede ayudarlo a escuchar en lugares públicos equipados equipos adicionales a la amplificación compatibles con telebobina, como un sistema de bucle.

Cuando ve este símbolo, indica que hay un sistema de bucle que puede ser compatible con los audífonos. Comuníquese con su profesional de salud auditiva para obtener más información sobre los sistemas de inducción.







## 5. Cuidar los audífonos

---



### Proteger los audífonos

- El cuidado diligente y rutinario de los audífonos y los cargadores contribuye a un rendimiento excepcional y a una larga vida útil. Para garantizar una larga vida útil, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años después del phase out del audífono respectivo.
  - Siempre retírese los audífonos cuando use productos para el cuidado del cabello. Los audífonos pueden obstruirse y dejar de funcionar correctamente.
  - No use los audífonos en la bañera ni en la ducha, ni los sumerja en agua.
  - Si los audífonos se mojan, no intente secarlos en el horno ni en el microondas. No ajuste ningún control.
  - Proteja los audífonos del calor excesivo (secador de pelo, guantera o tablero del vehículo).
  - Asegúrese de no retorcer ni doblar los cables cuando guarde los audífonos en su caja.
  - No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.
- 
- 



## Limpieza de los audífonos

Use un paño suave para limpiar sus audífonos al final de cada día. La limpieza regular de los puertos de los micrófonos con el cepillo de limpieza asegurará que sus audífonos mantengan su calidad de sonido. Su profesional de salud auditiva puede mostrarle cómo hacerlo. Coloque los audífonos en el cargador durante la noche.

- 
- 
- ① El cerumen es algo natural y común. Asegurarse de que los audífonos estén limpios de cerumen es un paso importante en la rutina de limpieza y mantenimiento diaria.
  - ① Nunca use alcohol para limpiar los audífonos, los moldes o los domos.
  - ① No utilice herramientas puntiagudas para retirar el cerumen. Introducir objetos en los audífonos o en los moldes puede dañarlos seriamente.



## Limpeza de los domos y los moldes personalizados

Limpe los domos y los moldes por fuera con un paño húmedo diariamente. Evite mojar los receptores y los moldes.



- ⓘ Nunca enjuague ni sumerja los cables, los receptores, los domos ni los moldes en agua, ya que las gotas de agua pueden bloquear el sonido o dañar los componentes eléctricos de los audífonos.

Su profesional de salud auditiva debe reemplazar los domos cada 3 a 6 meses o cuando se vuelvan rígidos, quebradizos o descoloridos.

Si los moldes requieren limpieza adicional, el protector de cera del receptor puede estar tapado y se debe cambiar. Consulte a su profesional de salud auditiva.



## 6. Accesorios

---

### **TV Connector**

El TV Connector es un accesorio opcional que envía sonido de su TV directamente a sus audífonos.

El TV Connector también puede transmitir sonido de equipos estéreo, computadoras y otras fuentes de audio.

### **Remote Control**

El Remote Control es un accesorio opcional que puede utilizarse para controlar el nivel de volumen y cambiar los programa en el audífono.

### **PartnerMic**

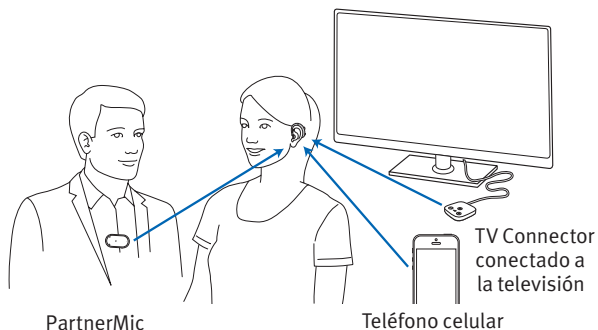
El PartnerMic es un accesorio opcional que puede utilizarse para transmitir la voz del interlocutor a los audífonos de forma inalámbrica.

### **RogerDirect™**

Sus audífonos son compatibles con los dispositivos Roger. Los dispositivos Roger pueden utilizarse para transmitir una voz o fuentes de sonido de forma inalámbrica a los audífonos.

## Resumen de conectividad

La ilustración que aparece a continuación muestra algunas de las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.



Encuentre más información en la guía del usuario que viene con el accesorio que adquirió. Comuníquese con su profesional de salud auditiva si desea obtener un TV Connector, Remote Control, PartnerMic o un dispositivo Roger.

## 7. Guía de solución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: No enciende	
Pila agotada	Coloque los audífonos en el cargador encendido
Problema: La luz indicadora destella rápido durante la carga	
Pila defectuosa	Consulte a su profesional de salud auditiva
Problema: La luz indicadora permanece apagada cuando se coloca en el cargador	
Los audífonos no se han colocado correctamente en el cargador	Coloque los audífonos correctamente en el cargador, consulte “Cargar los audífonos”
El cargador no está conectado a la fuente de energía	Conecte el cargador a una fuente de energía externa, consulte “Cargar los audífonos”



## Causa

## Posible solución

Problema: La batería no dura todo el día

Los audífonos no alcanzan la carga completa

Coloque los audífonos en el cargador encendido

La batería necesita ser reemplazada

Consulte a su profesional de salud auditiva para saber si es necesario reemplazar la batería

Problema: Sin sonido

No está encendido

Enciéndalo

Batería baja/agotada

Coloque los audífonos en el cargador encendido

Domos/moldes personalizados tapados con cerumen

Limpie los domos/moldes personalizados. Consulte la sección “Limpieza de los audífonos.” Consulte a su profesional de salud auditiva

Micrófonos tapados

Consulte a su profesional de salud auditiva



## Causa

## Posible solución

Problema: No lo suficientemente fuerte

Volumen bajo

Suba el volumen; si el problema persiste, consulte a su profesional de salud auditiva

Batería baja

Coloque los audífonos en el cargador encendido

Los domos/moldes personalizados no se introdujeron de manera adecuada

Ver “3. Al poner sus audífonos en los oídos.” Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado

Cambio en la audición

Consulte a su profesional de salud auditiva

Domos/moldes personalizados tapados con cerumen

Limpie los domos/moldes personalizados. Consulte la sección “Limpieza de los audífonos.” Consulte a su profesional de salud auditiva

Micrófonos tapados

Consulte a su profesional de salud auditiva

Causa

Posible solución

Problema: Sonido intermitente

Batería baja

Coloque los audífonos en el cargador encendido

Problema: Dos beeps largos

Batería baja

Coloque los audífonos en el cargador encendido

Problema: Silbido

Los domos/moldes personalizados no se introdujeron de forma adecuada

Ver "3. Colocación de los audífonos en los oídos." Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado

Mano/ropa cerca de la oreja

Quite la mano/ropa de la oreja

Ajuste inadecuado de los domos/moldes personalizados

Consulte a su profesional de salud auditiva



## Causa

## Posible solución

Problema: No se escucha claro, sonido distorsionado

Ajuste inadecuado de los domos/moldes personalizados

Consulte a su profesional de salud auditiva

Domos/moldes personalizados tapados con cerumen

Limpie los domos/moldes personalizados. Consulte la sección “Limpieza de los audífonos.” Consulte a su profesional de salud auditiva

Batería baja

Coloque los audífonos en el cargador encendido

Micrófonos tapados

Consulte a su profesional de salud auditiva

Problema: Los domos/moldes personalizados se salen del oído

Ajuste inadecuado de los domos/moldes personalizados

Consulte a su profesional de salud auditiva

Los domos/moldes personalizados no se introdujeron de forma adecuada

Ver “3. Al poner sus audífonos en los oídos.” Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado





### Causa

### Posible solución

Problema: Volumen bajo en el teléfono fijo

No ha ubicado el teléfono correctamente	Mueva el auricular del teléfono alrededor de la oreja para obtener una señal más clara
---	--

Los audífonos necesitan un ajuste	Consulte a su profesional de salud auditiva
-----------------------------------	---

Problema: Las llamadas de celulares no se escuchan por el audífono

El audífono está en modo avión	Apague el audífono y vuelva a encenderlo
--------------------------------	--

El audífono no está sincronizado con el teléfono	Sincronice su audífono y su celular (de nuevo)
--	--

Problema: Las luces indicadoras de los audífonos aparecen en color rojo fijo cuando están en el cargador

Los audífonos se encuentran fuera del rango de temperatura de funcionamiento	Asegúrese de que los audífonos se encuentren dentro del rango de temperatura de funcionamiento de +5 ° a +40 ° Celsius (41 ° a 104 ° Fahrenheit)
--	--

Problema: Es difícil quitar el audífono del cargador

Los audífonos están siendo retirados directamente hacia arriba en lugar de ser removidos con un movimiento de rotación	Incline ligeramente los audífonos hacia la cubierta mientras los retira del cargador
--	--





## Causa

## Posible solución

Problema: La carga no comienza

El cargador no está conectado a una fuente de energía

Conecte el cargador a una fuente de energía

Los audífonos no se han colocado correctamente en el cargador

Coloque los audífonos correctamente en el cargador, consulte “Cargar los audífonos”

Los audífonos no se encienden en el cargador

Desenchufe el cargador con los audífonos puestos y vuelva a enchufar el cargador

Los contactos de carga no están limpios

Limpie los contactos de carga con un cepillo o paño de limpieza

Señal débil por teléfono (AQ sound ST RT)

No ha ubicado el teléfono correctamente



Mueva el auricular del teléfono alrededor de la oreja para obtener una señal más clara

Los audífonos requieren ajuste

Consulte a su profesional de salud auditiva



Para cualquier problema que no se encuentre en esta guía, comuníquese con su profesional de salud auditiva.





## 8. Información importante sobre seguridad

---

- ① Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos, y de esta forma compensar la pérdida auditiva.
  - ① Los audífonos no restauran la audición normal ni mejoran o previenen un daño auditivo generado por condiciones orgánicas.
  - ① Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona a la que están destinados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían dañar la audición.
  - ① Utilice los audífonos únicamente conforme a las indicaciones de su médico o profesional de salud auditiva.
  - ① En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no le permite disfrutar de todos sus beneficios. Una vez se haya acostumbrado a ellos, utilícelos todos los días durante todo el día.
- 
- 



- ① Todo incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe ser comunicado al representante del fabricante y a la autoridad competente del estado de residencia. El incidente grave se describe como cualquier incidente que directa o indirectamente condujo, podría haber conducido o podría conducir a cualquiera de los siguientes eventos:
- la muerte de un paciente, usuario u otra persona
  - el deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona
  - una grave amenaza para la salud pública





Para notificar de una operación o un evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o un representante.









## Advertencias


-  Los audífonos recargables contienen baterías de iones de litio y el Power pack contiene una batería de polímero de litio que se puede llevar en los aviones como equipaje de mano. EL Power Pack no se puede colocar en el equipaje que se va a despachar, solo se puede colocar en el equipaje de mano.
-  Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia entre 2.4 GHz y 2.48 GHz. Si va a volar, verifique si el operador de vuelo solicita que los dispositivos estén en modo avión.
-  No se permiten cambios ni modificaciones al audífono que no hayan sido aprobados de manera explícita por Sonova AG. Esos cambios pueden dañar los oídos o el audífono.
-  No use el dispositivo en áreas explosivas (minas o zonas industriales con peligro de explosión, ambientes ricos en oxígeno o áreas en las que se trabaja con productos anestésicos inflamables) ni donde esté prohibido el uso de equipos electrónicos.





- ⚠ Si siente dolor en el oído o detrás de él, si está inflamado o si se produce irritación de la piel y acumulaciones aceleradas de cerumen en el oído, consulte con su audiólogo o médico.
- ⚠ Es poco probable que tenga una reacción alérgica a los audífonos. Sin embargo, si experimenta algún tipo de comezón, coloración, dolor, inflamación o ardor en los oídos o alrededor de ellos, informe a su profesional de salud auditiva y comuníquese con su médico.
- ⚠ En casos muy raros, el domo puede permanecer en el canal auditivo al extraer el tubo del oído. En el caso improbable de que el domo se quede atascado en el canal auditivo, se recomienda encarecidamente consultar a un médico para su extracción segura. Para evitar empujar el domo hacia el tímpano, nunca intente volver a introducir el receptor en el canal auditivo.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen los ruidos de fondo. Tenga en cuenta que los sonidos de advertencia o los ruidos que provengan de atrás (por ejemplo, los ruidos de autos) se suprimirán de forma parcial o completa.








 Este audífono no es para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo en los niños y personas con discapacidad cognitiva deberá ser supervisado en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un dispositivo pequeño y contiene piezas pequeñas. No deje sin supervisión a los niños y las personas con discapacidad cognitiva que usen este audífono. ¡En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que el audífono o sus partes pueden causar asfixia!





 Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños, las personas con discapacidad cognitiva y las mascotas. Si alguien se traga la cápsula secante, consulte a un médico o acuda a un hospital de inmediato.



 Solo el personal autorizado puede abrir el Power pack debido a un posible peligro eléctrico.

 No cubra la totalidad de la caja del cargador mientras realiza la carga, por ejemplo, con un paño, etc.





-  Lo que sigue solo aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (por ej., marcapasos, desfibriladores, etc.):
- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) del implante activo. Si percibe interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que la interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descarga electrostática, detectores de metales de aeropuertos, etc.
  - Mantenga los imanes a una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) del implante activo.
  - Si utiliza un accesorio inalámbrico, consulte la información de seguridad en la guía del usuario del accesorio.
-  Debe evitarse el uso de este equipo junto con otros equipos o apilado con ellos, ya que podría resultar en un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, se deberá observar este y los demás equipos para verificar que funcionen normalmente.






- ⚠ El uso de accesorios, transductores y cables que no sean aquellos especificados o provistos por el fabricante del equipo puede provocar un aumento en las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo, y ocasionar un mal funcionamiento.
- ⚠ Los equipos portátiles de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antenas y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría ocasionarse una degradación en el rendimiento del equipo.
- ⚠ El puerto USB del cargador debe usarse solo para el propósito que se describe.
- ⚠ Para el cargador, utilice solo equipos con certificación EN60950-1 o EN60601-1 con una clasificación de salida de 5 VCC. Mín. 500 mA.






⚠ Los audífonos no deben estar equipados con domos/protectores de cera cuando los utilicen clientes con tímpanos perforados, canales auditivos inflamados o cavidades de oído medio expuestas de alguna otra manera. En estos casos, recomendamos el uso de un molde personalizado. En el improbable caso de que alguna pieza de este producto se quede dentro del canal auditivo, se recomienda encarecidamente consultar a un médico especialista para extracción segura.




⚠ Evite impactos físicos fuertes en la oreja cuando use un audífono con molde hecho a medida. La estabilidad de los moldes personalizados está diseñada para un uso normal. Un fuerte impacto físico en la oreja (por ejemplo, al practicar deportes) puede hacer que el molde personalizado se rompa. Esto puede ocasionar la perforación del tímpano u otros daños en el canal auditivo.



⚠ Después de un esfuerzo o choque mecánico al molde personalizado, por favor asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en le oído.





 Se debe tener especial cuidado al usar audífonos cuando los niveles máximos de presión sonora excedan los 132 decibeles, ya que puede existir el riesgo de lesionar lo que le resta de audición. Consulte a su profesional de salud auditiva para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos sea adecuada para su pérdida auditiva en particular.





## Seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, no impermeables. Están diseñados para soportar las actividades normales y la ocasional exposición accidental a condiciones extremas. Jamás sumerja el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para períodos extensos de inmersión en agua de forma continua, es decir, durante actividades como nadar o bañarse. Siempre quítese el audífono antes de realizar esas actividades, ya que este contiene piezas electrónicas sensibles.
  - ① Nunca lave las entradas del micrófono. De lo contrario, podría hacer que perdiera sus características acústicas especiales.
  - ① Proteja el audífono y los accesorios de carga del calor (jamás lo deje cerca de una ventana ni en el automóvil). Nunca use un horno microondas ni otros dispositivos que emitan calor para secar el audífono ni los accesorios de carga (por el riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su profesional de salud auditiva sobre los métodos de secado adecuados.
- 
- 











- ① No coloque los accesorios de carga cerca de una superficie de cocción por inducción. Las estructuras conductoras dentro de los accesorios de carga podrían absorber la energía inductiva y resultando en una destrucción térmica.
- ① El domo se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelva rígido o quebradizo. Esto sirve para evitar que el domo se separe de la boca del tubo durante la colocación o la extracción del oído.
- ① No deje caer el audífono ni los accesorios de carga. Si se caen sobre una superficie dura, los audífonos o los accesorios de carga pueden dañarse.
- ① Se debe proteger el cargador, el Power pack y la fuente de energía contra golpes. Si el cargador, el Power pack o la fuente de energía se dañan después de un golpe, los dispositivos no deben usarse más.



- 
- 
- 
- 
- ① Guarde los audífonos dentro del cargador si no los usa durante un largo tiempo.
  - ① Algunos de los exámenes médicos o dentales específicos con radiación que se describen a continuación pueden afectar de manera negativa el funcionamiento correcto de los audífonos. Retírelos y consérvelos fuera de la sala/área antes de someterse:
    - Examen médico o dental con rayos X (esto incluye las TC);
    - Exámenes médicos con resonancia magnética o resonancia magnética nuclear, los cuales generan campos magnéticos. No es necesario quitarse los audífonos cuando atravesase puertas de seguridad (en aeropuertos, etc.). En caso de que se usen rayos X, será en cantidades muy bajas que no afectarán el funcionamiento de los audífonos.
  - ① No use el audífono en áreas donde los equipos electrónicos estén prohibidos.
  - ① Los audífonos tienen que estar secos antes de la carga. De lo contrario no se podrá garantizar la confiabilidad de la carga.





- ① Utilice solamente cargadores aprobados y Power packs descritos en esta guía del usuario para cargar los audífonos. De lo contrario, los dispositivos podrían dañarse.
- ① Su(s) audífono(s) contiene(n) una batería de iones de litio y el power pack contiene una batería de polímeros de litio con una potencia nominal de vatios-hora <20, que han sido sometidas a pruebas conforme a la subsección UN 38.3 del “Manual de pruebas y criterios de las Naciones Unidas” y debe transportarse de acuerdo con todas las reglas y los reglamentos con respecto al envío seguro de las baterías de iones de litio y polímeros de litio.
- ① Los audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación auditiva. Sin embargo, dispositivos de comunicación como teléfonos celulares digitales pueden generar interferencia (un zumbido o sonido vibrante) en los audífonos. Si percibe interferencia por el uso de un celular cercano, puede minimizarla de varias maneras. Cambie los audífonos de





programa, gire la cabeza en dirección opuesta o ubique el celular y aléjese de él.

- ① Estos audífonos tienen la calificación IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y están diseñados para ser utilizados en todas las situaciones de la vida diaria. Por lo tanto, no tiene que preocuparse de que los audífonos se expongan a una lluvia o al sudor. Sin embargo, estos audífonos no no están destinados para el uso en actividades acuáticas que incluyen agua clorada, jabón, agua salada u otros líquidos con un contenido químico.



## Calificación de compatibilidad con celulares

Algunos usuarios de audífonos han informado que escuchan sonidos vibrantes o zumbidos cuando utilizan celulares, e indican que quizá el teléfono celular y el audífono sean incompatibles. Según la norma ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011, Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos), la compatibilidad entre un audífono y un celular específicos puede determinarse de antemano sumando la calificación de inmunidad del audífono a la calificación de las emisiones del teléfono celular. Por ejemplo, la suma de la calificación del audífono de 4 ( $M_4$ ) y la calificación de 3 de un teléfono ( $M_3$ ) resulta en una calificación combinada de 7. Cualquier calificación combinada igual o mayor que 5 permitiría un “uso normal”; una calificación combinada de 6 o más indicaría “desempeño excelente”.



La inmunidad de estos audífonos es, como mínimo, M4. Las medidas de desempeño de los equipos, las categorías y las clasificaciones de sistema se basan en la mejor información disponible, pero esto no garantiza la satisfacción de todos los usuarios.

- ① El desempeño de los audífonos puede variar según el teléfono celular. Por esto, pruebe estos audífonos con su teléfono celular o, si compra un teléfono nuevo, asegúrese de que se lo pruebe con sus audífonos antes de comprarlo.





## Enmascarador de tinnitus





---

El enmascarador de tinnitus utiliza ruido de banda ancha para proporcionar alivio a las personas con tinnitus.

### Advertencias del enmascarador de tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Ofrece una forma de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de manejo personalizado para proporcionar un alivio temporal del tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento de sonido, junto con la consejería instructiva, es un enfoque establecido en el tratamiento del tinnitus.
- ⚠ La amplificación proporcionada por los audífonos y el enmascarador de tinnitus deben ser adaptados por un profesional de salud auditiva familiarizado con el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.





- 
- 
- 
- 
- ⚠ Si desarrolla algún efecto secundario durante el uso del enmascarador de tinnitus tales como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o si experimenta una disminución de la función auditiva, como menor tolerancia al volumen, agravamiento del tinnitus o falta de claridad del habla, suspenda el uso del dispositivo y consulte al médico.
- ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría ocasionar daños permanentes a la audición si se usa durante un tiempo prolongado. Si el enmascarador de tinnitus está configurado a tal nivel en los audífonos, su profesional de salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo diario que debe usarlo. El enmascarador de tinnitus nunca debe usarse a niveles incómodos.





## Información importante

- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte temporal de un programa personalizado de manejo del tinnitus para ofrecer alivio a este síntoma. Siempre se debe usar según lo prescrito por un profesional de salud auditiva familiarizado con el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
  - ① Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten condiciones médicamente tratables que puedan causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
  - ① El enmascarador de tinnitus está destinado a adultos de 18 años o más que tengan tanto pérdida de audición como tinnitus.
- 
- 

## 9. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El producto está diseñado de tal manera que funciona sin problemas ni restricciones si se usa como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas guías para el usuario.

Asegúrese de usar, cargar, transportar y almacenar los audífonos y el Power Pack de acuerdo con las siguientes condiciones:

	Uso	Carga	Transporte	Almacenamiento
<b>Temperatura:</b>				
Rango máximo	+5 ° a +40 °C (41 ° a 104 °F)	+5 ° a +40 °C (41 ° a 104 °F)	-20 ° a +60 °C (-4 ° a 140 °F)	-20 ° a +60 °C (-4 ° a 140 °F)
Rango recomendado	+5 ° a +40 °C (41 ° a 104 °F)	+7 ° a +32 °C (45 ° a 90 °F)	0 ° a +20 °C (32 ° a 68 °F)	0 ° a +20 °C (32 ° a 68 °F)
<b>Humedad</b>				
Rango máximo	De 0 % a 85 % (sin condensación)	De 0 % a 85 % (sin condensación)	De 0 % a 70 %	De 0 % a 70 %
Rango recomendado	De 0 % a 60 % (sin condensación)	De 0 % a 60 % (sin condensación)	De 0 % a 60 %	De 0 % a 60 %
<b>Presión atmosférica</b>	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa	500 hPa a 1060 hPa

## 10. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluyendo sus accesorios, cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC y la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/EU.

Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas que fueron consultadas según las directivas mencionadas anteriormente.



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.



Indica el fabricante del dispositivo médico, según la definición en la Directiva de la UE 93/42/EEC.



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE también el importador de la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas guías para el usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes en esta guía del usuario.



Información importante para la manipulación y la seguridad del producto.



Símbolo de Copyright



Este símbolo confiere que la interferencia electromagnética del dispositivo está bajo límites aprobados por la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos.



La palabra Bluetooth® y los logotipos asociados son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de dichas marcas por parte de Sonova se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son aquellos de sus respectivos dueños.



Marca japonesa para equipo de radio certificado.



Número de serie



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.



Indica que el dispositivo es un dispositivo médico.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información relevante en esta guía del usuario.





Fecha de fabricación



Temperatura durante el transporte y el almacenamiento:  
-20 a +60 °C (-4 a +140 °F).



Humedad durante el almacenamiento: 0 % a 70 %, si no está en uso.



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento: 500 hPa a 1060 hPa



Manténgalo seco durante el transporte.



El símbolo del contenedor de basura tachado es para que sepa que este dispositivo y los cargadores no se pueden desechar como residuos domésticos normales. Deshágase de los dispositivos antiguos o que no use en los lugares destinados para la eliminación de residuos electrónicos, o entregue el dispositivo a su audiólogo. La eliminación adecuada protege la salud y el medio ambiente.

---

Símbolos aplicables a la fuente de energía europea exclusivamente

---



Fuente de energía con doble aislamiento



Dispositivo diseñado para uso exclusivo en interiores.



Transformador de aislamiento de seguridad, a prueba de cortocircuitos

---

## 11. Información de conformidad

### Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto reúne los requisitos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC y cumple con la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/EU. El texto completo de la Declaración de conformidad se puede obtener del fabricante a través de la siguiente dirección web: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### Australia/Nueva Zelanda:



Indica que el dispositivo cumple con las disposiciones legales correspondientes de la Gestión del Espectro Radioeléctrico (RSM, Radio Spectrum Management) y la Autoridad Australiana de Medios y Comunicaciones (ACMA, Australian Communications and Media Authority) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para productos radioeléctricos suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

### Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Disposiciones de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento del dispositivo está sujeto las siguientes dos condiciones:

- 1) este dispositivo no genera interferencia nociva, y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, lo que incluye las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.



## Aviso 2

Los cambios o las modificaciones realizadas a este equipo y que no sean aprobados expresamente por Sonova AG, pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

## Aviso 3

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, según la sección 15 de las reglas de la FCC e ICES-003 de Industry Canada. Esos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala o se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzca interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, la cual puede ser determinada al encender o apagar el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirla con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar el espacio entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo en un tomacorriente en un circuito diferente al del receptor
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV







### Información de radio de su audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2.4 GHz a 2.48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potencia radiada	< 2.5 mW

### Bluetooth®

Rango	~1 m
Bluetooth	Modalidad doble 4.2
Perfiles compatibles	HFP (perfil manos libres), A2DP

### Cumplimiento de los estándares de emisión e inmunidad

Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2





## Sus comentarios

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelas a su primera consulta luego de haber adquirido los audífonos.

Esto ayudará a su profesional de salud auditiva a abordar sus necesidades.

- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_











Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland



Y el importador para la Unión Europea:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)





Distribuidor

029-6509-42 V1.00/2021-03 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

